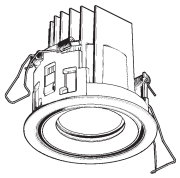
1.154.723.06
IS17485/08

iGuzzini



LASER

FIXED / ADJUSTABLE / WALL WASHER

∅ 96 mm

IT Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.
EN Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.
FR Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.
DE Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.
ES Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.
NL Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.
DA Se for yderligere instruktioner til installation.
NO Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.
SV Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.
RU Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.
ZH 请参考附加安装说明
AR استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.

IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

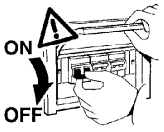
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

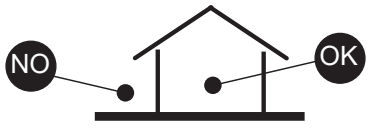
SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

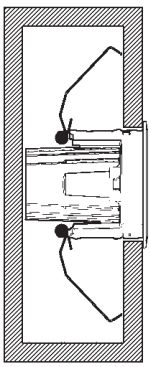
RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

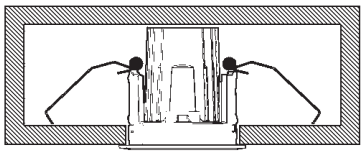
ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.









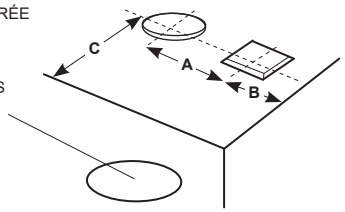
OK

OK

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.
DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.
ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.
ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.
AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

WALL WASHER VERSION

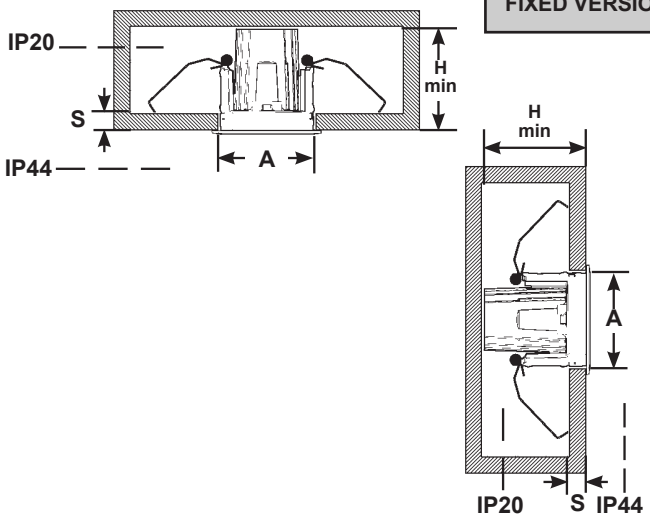
DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN POR ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ
光線方向
اتجاه الضوء



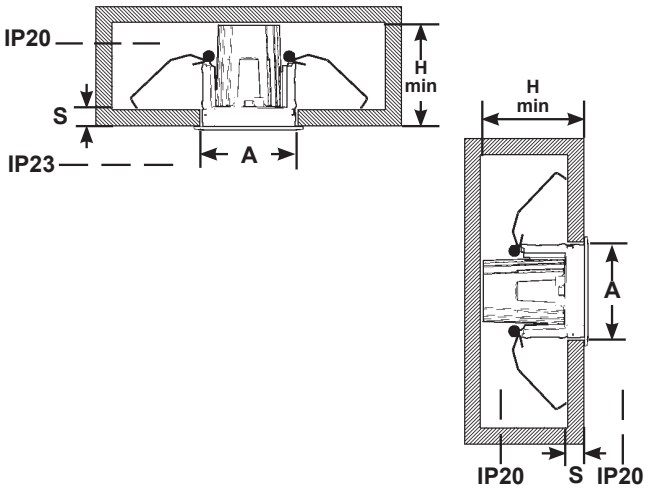
	SUGGERITO SUGGESTED SUGGESTION EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO Foreslået FORSLAG FÖRESLAGEN Предложил 建议 مقترح **mm**	**MAX** **mm**
A	**800**	**1000**
B	**A/2**	**A/2**
C	**1000**	**1000**

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
DA N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。
AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

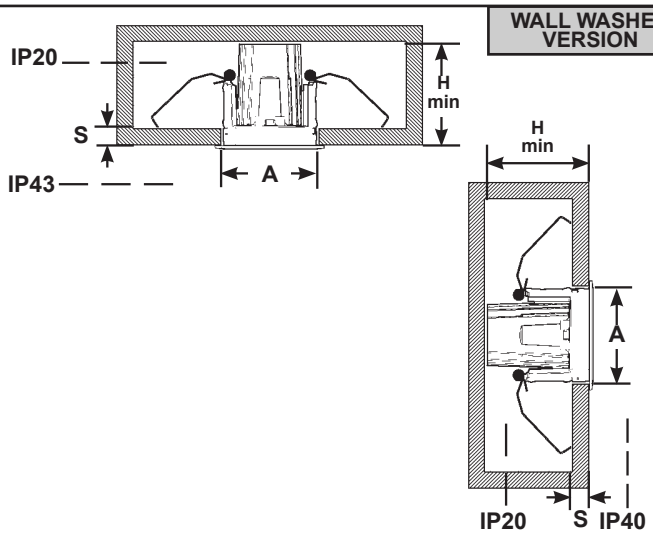
FIXED VERSION

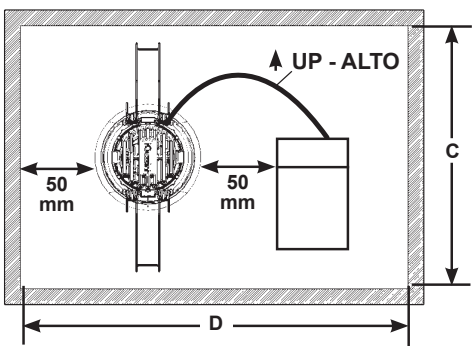


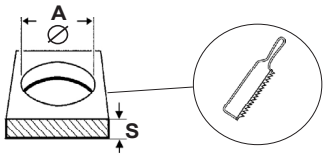
ADJUSTABLE VERSION



WALL WASHER VERSION

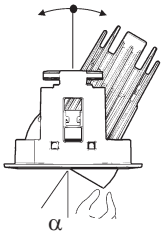




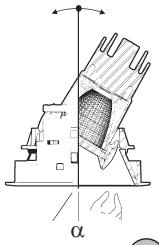


ART.		A +2 -0 mm	C mm	D mm	H mm	S mm
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07 RA08-RA09-RA10-RA11-RA12-RA13 RA29-RA30-RA31-RA32-RA33-RA34 RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	PC91-PC92 MY20-PC94	Ø 96	300	300	100	1÷25
RA41-RA42-RA43-RA44- RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	MY18-MY19 MY20-MY37					
RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25	PC91-PC92 MY20-PC94				105	
RA56-RA57-RA58-RA59	MY20-PC92 PD92-PD93					

ADJUSTABLE VERSION:



COMFORT (A)



SUPERCOMFORT (B)

Version	ART.	α	β
A	RA29 - RA30 - RA31 - RA32 - RA33 - RA34 RA35 - RA36 - RA37 - RA38 - RA39 - RA40	30°	/
B	RA41 - RA42 - RA43 - RA44 - RA45 - RA46 RA47 - RA48 - RA49 - RA50 - RA51 - RA52	30°	355°

art.: MY18 - MY19 - MY20 - MY37 - PC91 - PC92 - PC94 - PD93 - PD94

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini. Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلطية التغذية الخارجة بنسبة 5% ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini"
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

AR

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV.

FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.

DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.

NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.

DA Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV.

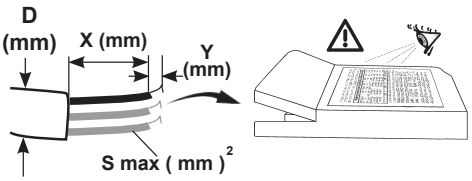
NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.

SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.

RU Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением

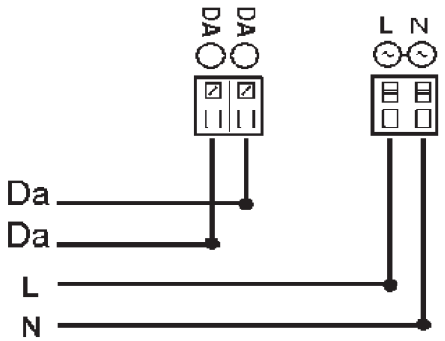
ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

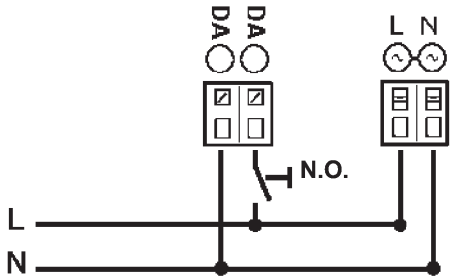


	S mm²	Y mm	X mm	D mm
TRIDONIC LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	40	/
TRIDONIC LC FLEX	0,2 - 1,5	8 - 9	40	
PHILIPS Xitanium	0,75 - 1,5	8 - 9	30	3 - 8
TCI MINI JOLLY / DC MINI JOLLY	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	5 - 8
TCI JOLLY MD LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	25	
TCI DC MINI JOLLY LC	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	
OSRAM OTI DALI	0,5 - 1,5	8 - 9	30	/
TRIDONIC LC o4a NF	0,5 - 2,5	10,5	20	6 - 12,2

DALI



TOUCH DIM
SWITCH DIM



IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنّب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.

DA Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrollederne.

SV Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.

ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。

AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزدوج

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

Art. MY20

IT ATTENZIONE: il tipo di dimmer trailing/leading edge che verrà utilizzato, dovrà essere provato dal cliente per verificarne il corretto funzionamento con l'apparecchio/driver iGuzzini.

EN IMPORTANT: the type of dimmer trailing/leading edge that will be used, must be tested by the customer to check that it operates correctly with the iGuzzini luminaire/ driver.

FR ATTENTION : le type de gradateur à coupure de phase avant/arrière qui sera utilisé devra être testé par le client pour s'assurer qu'il fonctionne correctement avec l'appareil/driver iGuzzini.

DE ACHTUNG: Der zu verwendende Trailing-/Leading Edge-Dimmertyp ist vom Kunden zu testen, um den reibungslosen Betrieb mit dem Gerät/Treiber von iGuzzini zu gewährleisten.

NL OPGELET: de klant moet het gebruikte type trailing/leading edge dimmer testen om de correcte werking met het apparat/de driver van iGuzzini te controleren.

ES ATENCIÓN: el tipo de regulador trailing/leading edge utilizado debe ser aprobado por el cliente para comprobar el funcionamiento correcto con la luminaria /controlador iGuzzini.

DA GIV AGT: Lysdæmpertypen trailing/leading edge, som vil blive anvendt, skal godkendes af kunden, for at verificere dens korrekte funktion med iGuzzini apparatet/driveren.

NO ADVARSEL: typen dimmer trailing/leading edge som brukes må godkjennes av kunden for å garantere korrekt funksjon sammen med apparatet/driver fra iGuzzini.

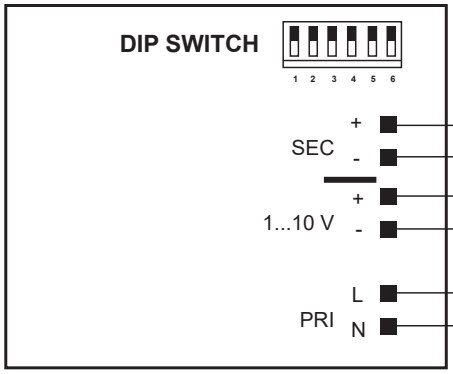
SV OBSERVERA: kunden måste testa den typ av trailing/leading edge dimmer (bakkantsdimmer/framkantsdimmer) som kommer att användas för att säkerställa att den fungerar korrekt tillsammans med apparaten/drivenheten från iGuzzini.

RU ВНИМАНИЕ: пользователь обязан убедиться в надлежащей работе с устройством/драйвером iGuzzini диммера по переднему или заднему фронту, который планируется использовать.

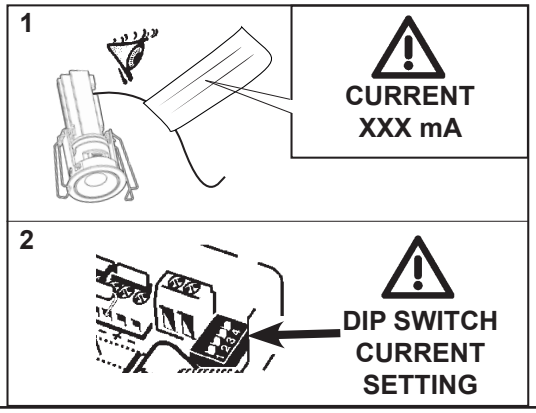
ZH 注意：用户在使用所选类型的后沿调光器或前沿调光器之前，要先检查其是否能在iGuzzini设备/驱动器上正确运行。

AR تنبيه: يجب أن يتوافق نوع وحدة التعتيم الخلفية/الحافة الأمامية التي سيتم استخدامها مع معيار المنتج الخاص بها، ويتم اختبارها من قبل العميل للتحقق من تشغيلها الصحيح باستخدام جهاز/مشغل iGuzzini

Art. PC92 - MY18



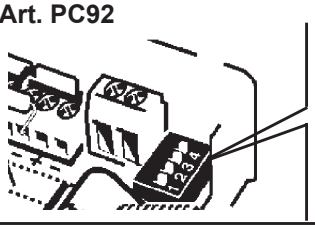
DRIVER SETTING



Art. RA56-RA57-RA58-RA59

DIP SWITCH position

Art. PC92

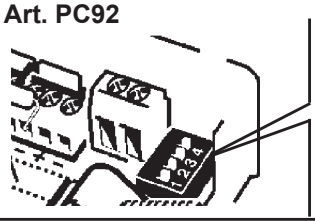


DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA		-	-	ON
350mA		-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	ON	-
700mA	ON	-	ON	ON
750mA	ON	ON	-	-
800mA	ON	ON	-	ON
850mA	ON	ON	ON	-
900mA	ON	ON	ON	ON

Art. RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10-RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19-RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25-RA29-RA30-RA31-RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40

DIP SWITCH position

Art. PC92

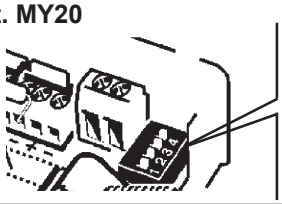


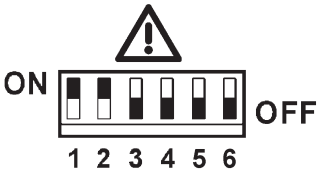
DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
300mA	-	-	-	ON
350mA	-	-	ON	-
400mA	-	-	ON	ON
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	ON	-	ON
550mA	-	ON	ON	-
600mA	-	ON	ON	ON
650mA	ON	-	ON	-
700mA	ON	-	ON	ON
750mA	ON	ON	-	-
800mA	ON	ON	-	ON
850mA	ON	ON	ON	-
900mA	ON	ON	ON	ON

Art. RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46-RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52

DIP SWITCH position

Art. MY20



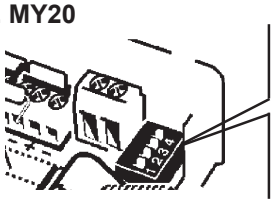


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
150mA	-	-	-	-	-	-
200mA	ON	-	-	-	-	-
250mA	-	ON	-	-	-	-
300mA	**ON**	**ON**	**-**	**-**	**-**	**-**
350mA	-	-	ON	-	-	-
400mA	ON	-	ON	-	-	-
450mA	-	ON	ON	-	-	-
500mA	ON	ON	ON	-	-	-
12V	ON	ON	ON	ON	-	-
24V	ON	ON	ON	-	ON	-
28V	ON	ON	ON	-	-	ON

Art. RA56-RA57-RA58-RA59

DIP SWITCH position

Art. MY20

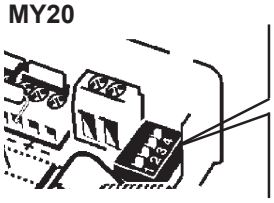


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
150mA	-	-	-	-	-	-
200mA	ON	-	-	-	-	-
250mA	-	ON	-	-	-	-
300mA	ON	ON	-	-	-	-
350mA	-	-	ON	-	-	-
400mA	ON	-	ON	-	-	-
450mA	**-**	**ON**	**ON**	**-**	**-**	**-**
500mA	ON	ON	ON	-	-	-
12V	ON	ON	ON	ON	-	-
24V	ON	ON	ON	-	ON	-
28V	ON	ON	ON	-	-	ON

Art. RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10-RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19-RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25-RA29-RA30-RA31-RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40

DIP SWITCH position

Art. MY20

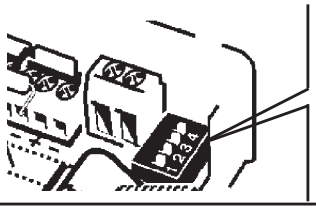


DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
150mA	-	-	-	-	-	-
200mA	ON	-	-	-	-	-
250mA	-	ON	-	-	-	-
300mA	ON	ON	-	-	-	-
350mA	-	-	ON	-	-	-
400mA	ON	-	ON	-	-	-
450mA	-	ON	ON	-	-	-
500mA	**ON**	**ON**	**ON**	**-**		
12V	ON	ON	ON	ON	-	-
24V	ON	ON	ON	-	ON	-
28V	ON	ON	ON	-	-	ON

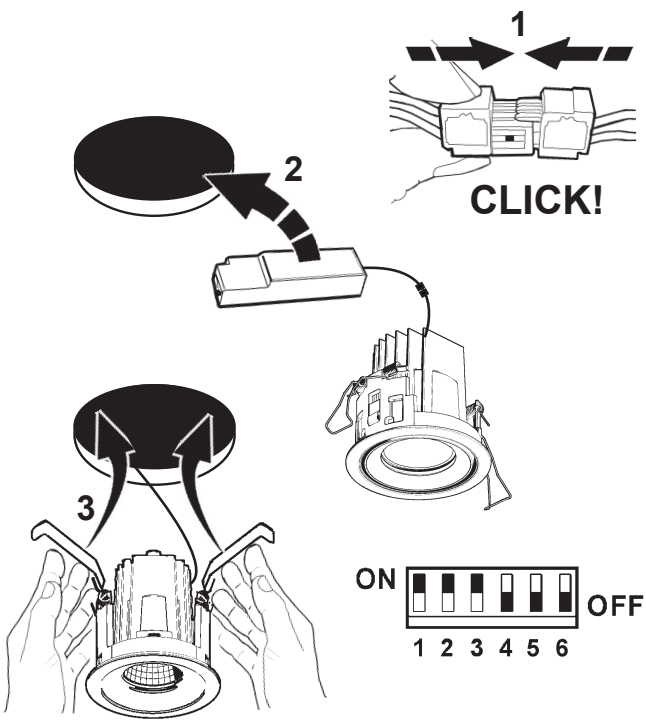
Art. RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46-RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52

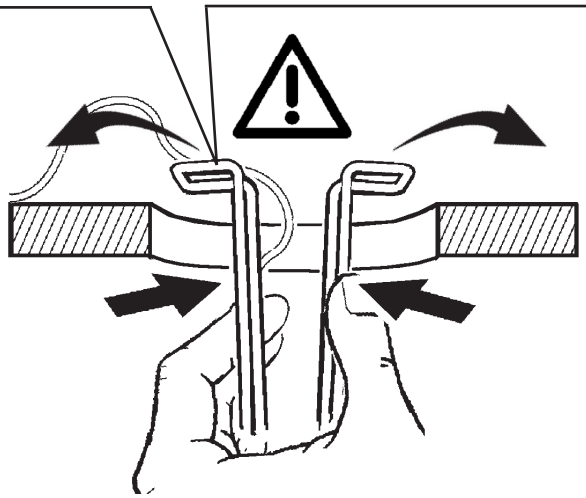
DIP SWITCH position

Art. MY18

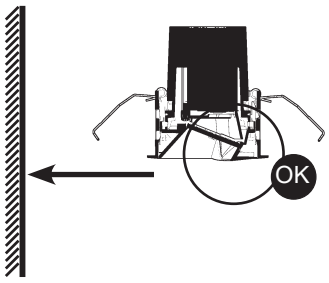


DIP SWITCH position	4	3	2	1
100mA	-	-	-	-
140mA	ON	-	-	-
180mA	-	ON	-	-
220mA	ON	ON	-	-
260mA	-	-	ON	-
300mA	**ON**	**-**	**ON**	**-**
340mA	-	ON	ON	-
380mA	ON	ON	ON	-
24V	ON	ON	ON	ON

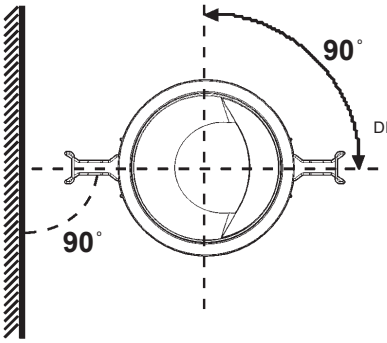




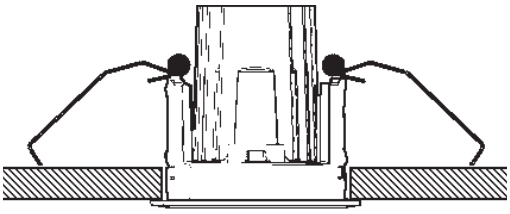
WALL WASHER



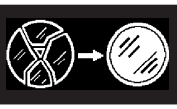
DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN POR ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ
光線方向
اتجاه الضوء



DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE
BELEUCHTUNGSRICHTUNG
TE VERLICHTEN RICHTING
DIRECCIÓN POR ILUMINAR
RETNING, DER SKAL OPLYSES
LYSRETNING
RIKTNING OM SKA BELYSAS
НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ
光線方向
اتجاه الضوء

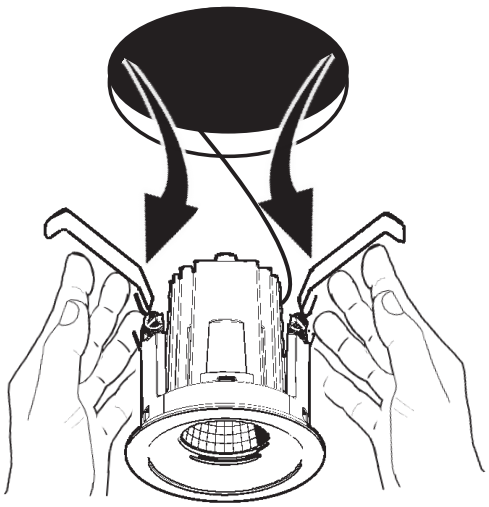


IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

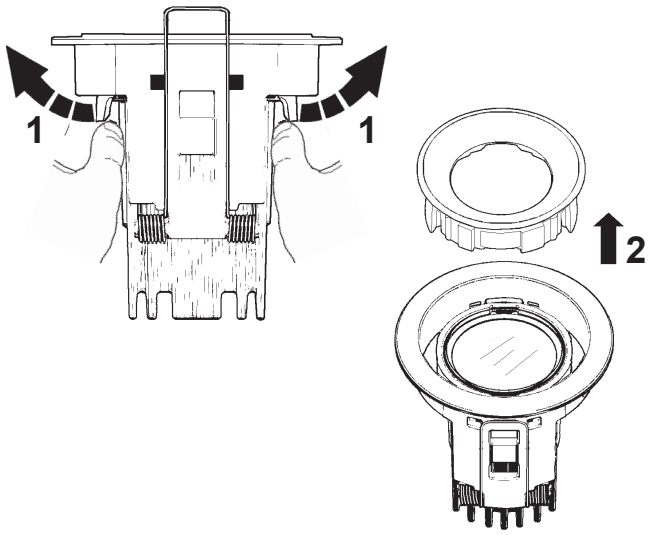


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

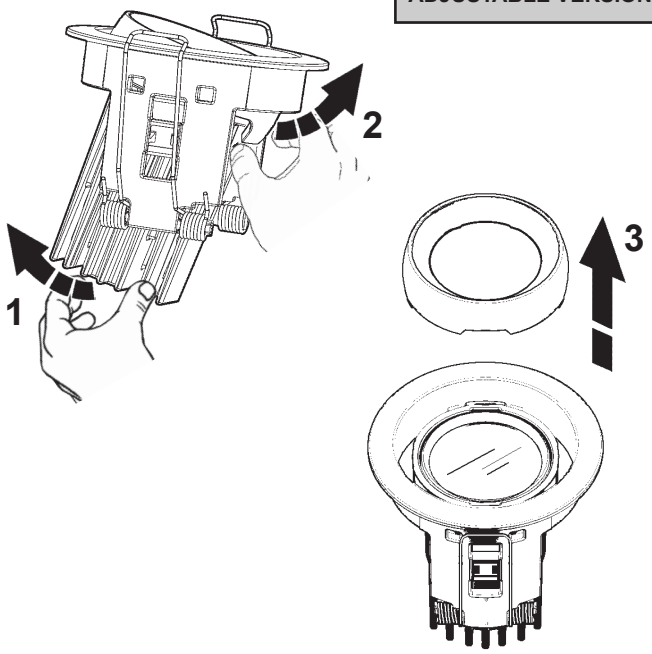
+ art...



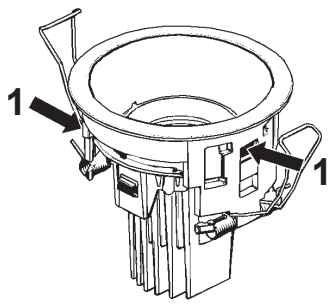
FIXED VERSION

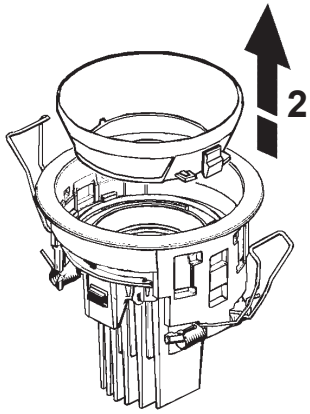


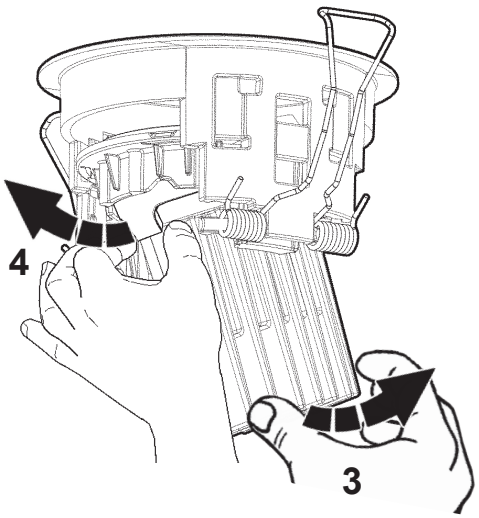
ADJUSTABLE VERSION

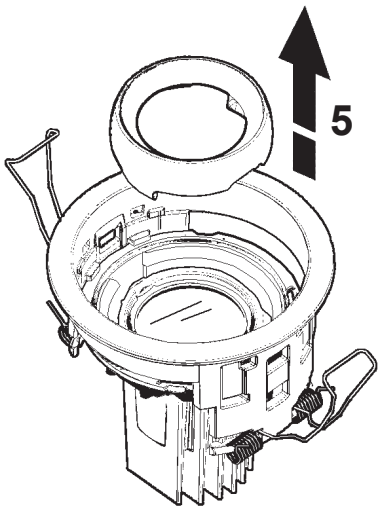


ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT



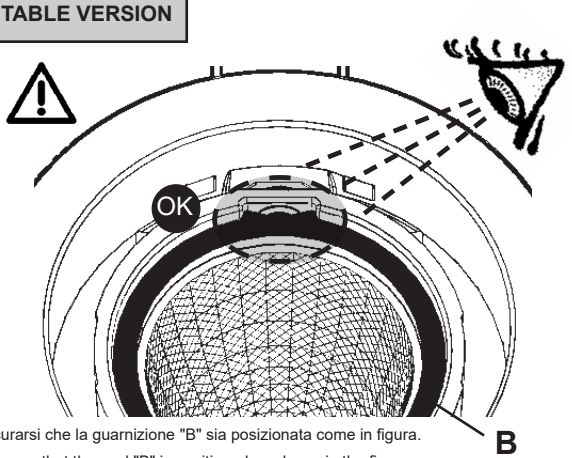






FIXED VERSION

ADJUSTABLE VERSION



IT Assicurarsi che la guarnizione "B" sia posizionata come in figura.

EN Make sure that the seal "B" is positioned as shown in the figure.

FR Contrôlez que le joint "B" est bien monté comme illustré par la figure.

DE Achten Sie darauf, daß die Dichtung "B" so wie in der Abbildung veranschaulicht aufgelegt wird.

NL Let erop dat de afdichtung "B" geplaatst wordt zoals in de afbeelding.

ES Comprobar que la junta "B" resulte en la posición indicada en figura.

DA Kontroller, at pakningen "B" sidder, som vist i figuren.

NO Se til at forseglingen "B" er posisjonert slik som vist på figuren.

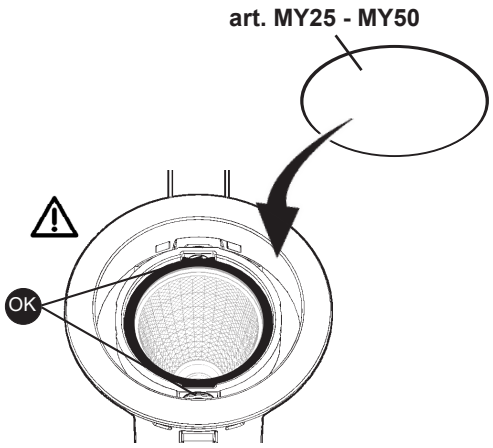
SV Försäkra dig om att packningen "B" sitter korrekt som i figuren.

RU Проверьте, чтобы уплотнение «B» была установлено, как показано на схеме.

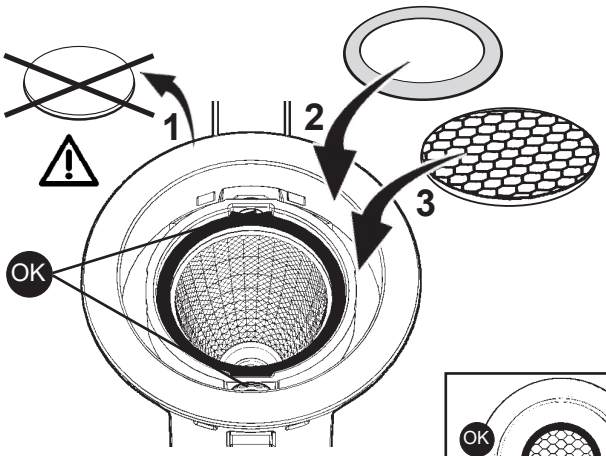
ZH 确认封条"B"如图所示放置。

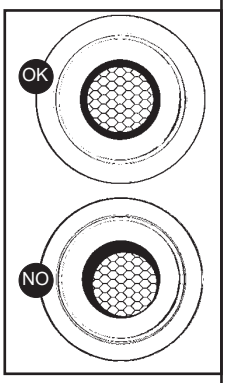
AR تأكد من أن الطوق المشار إليه بالحرف "G" موضوع كما هو فى لشكل

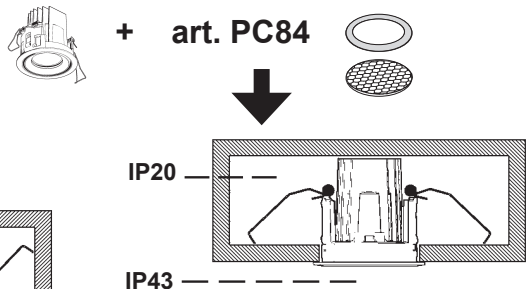
+ art. MY25 - MY50

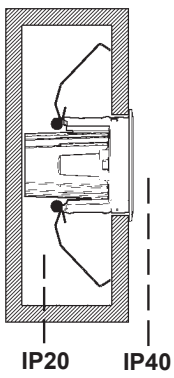


+ art. MY22 - PC84

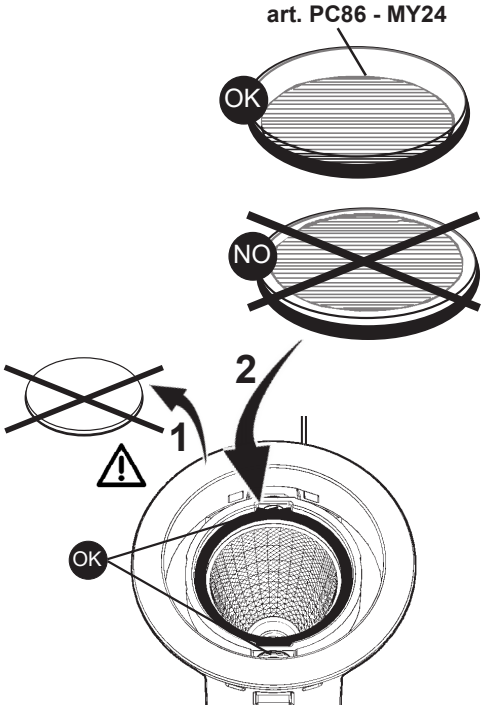




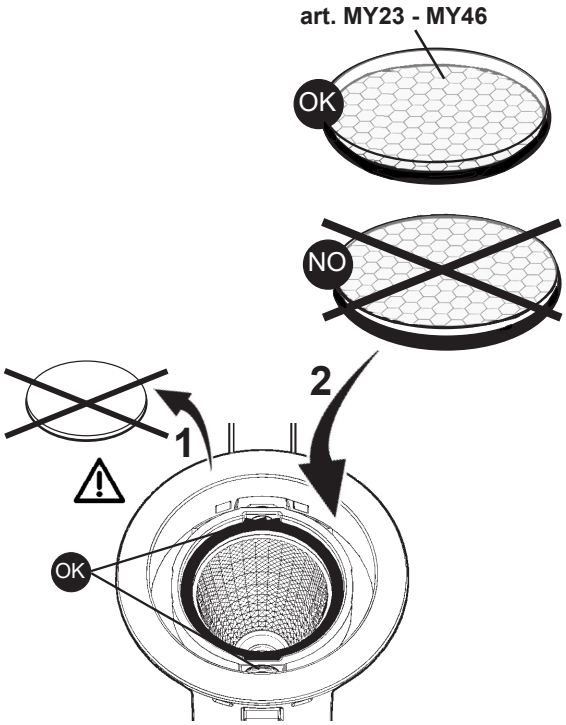




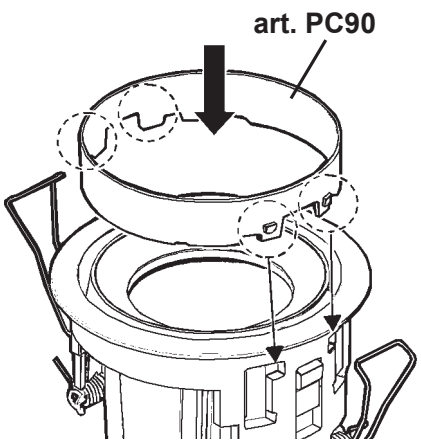
+ art. PC86 - MY24

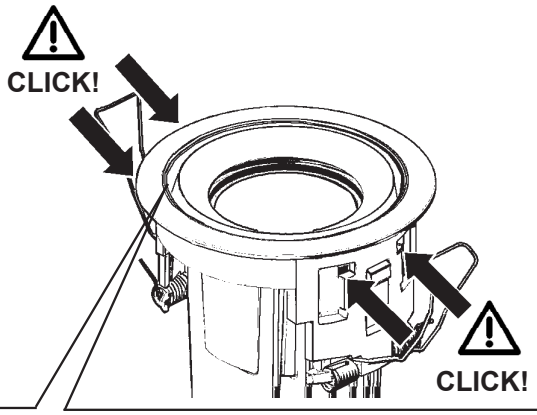


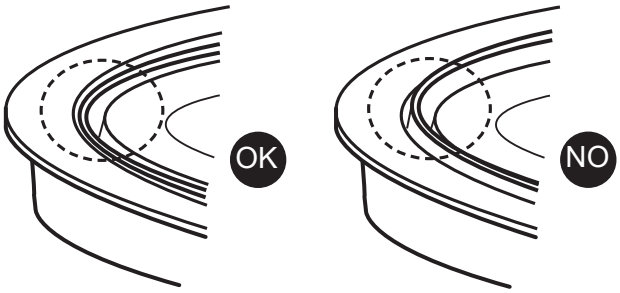
+ art. MY23 - MY46



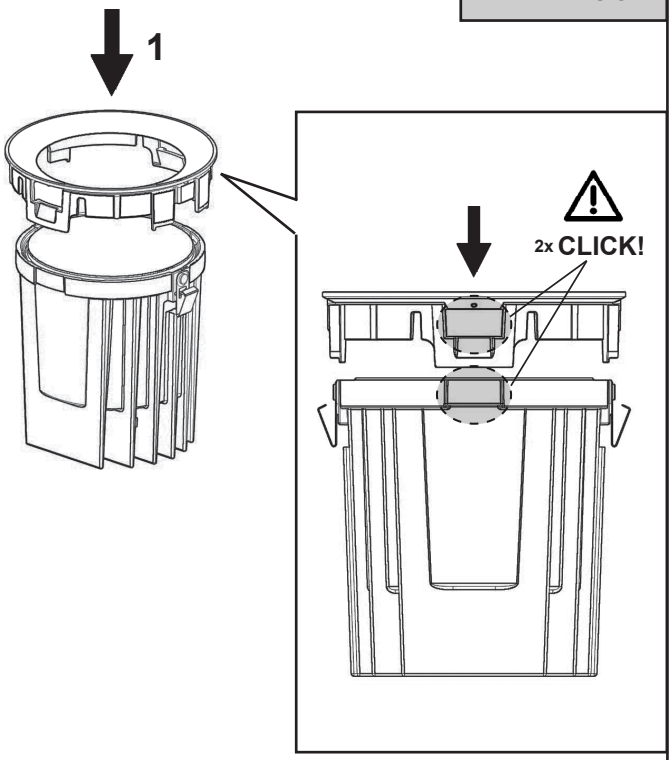
+ art. PC90

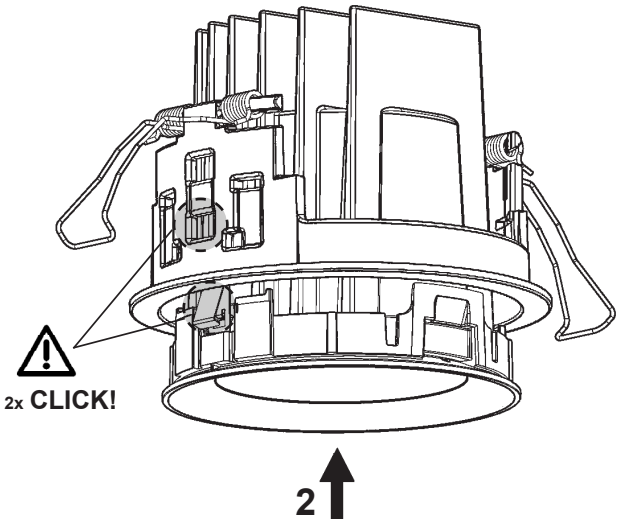


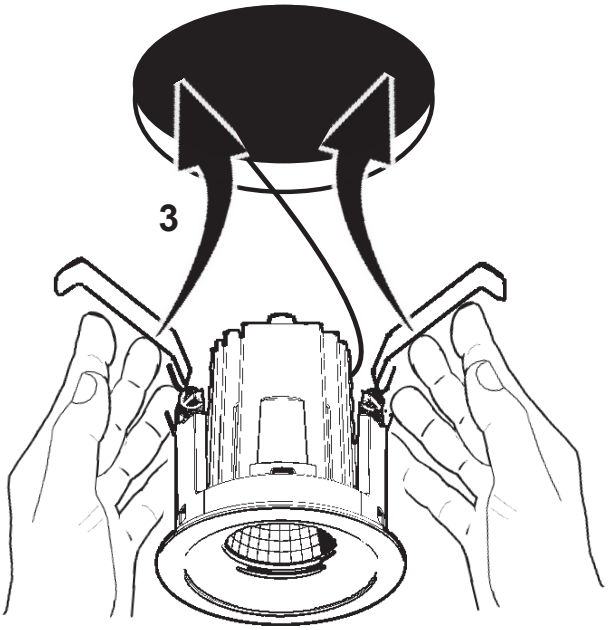




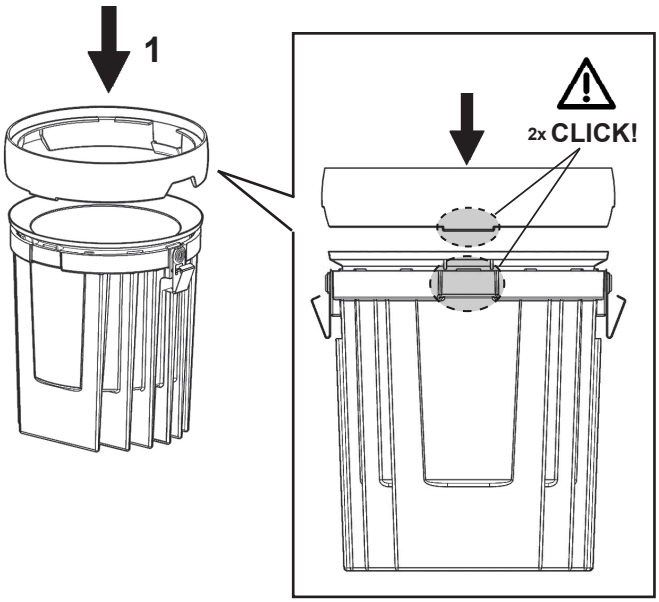
FIXED VERSION

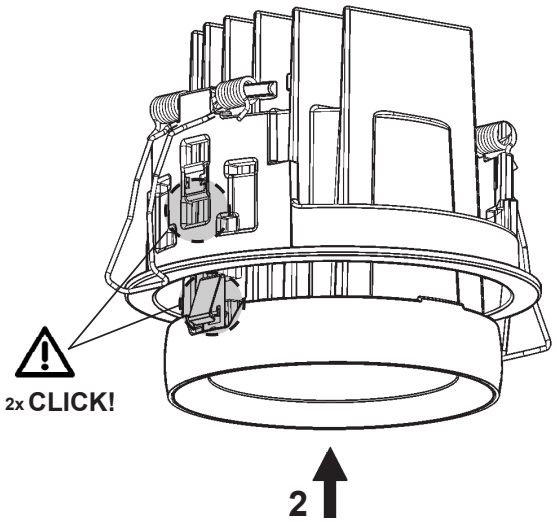


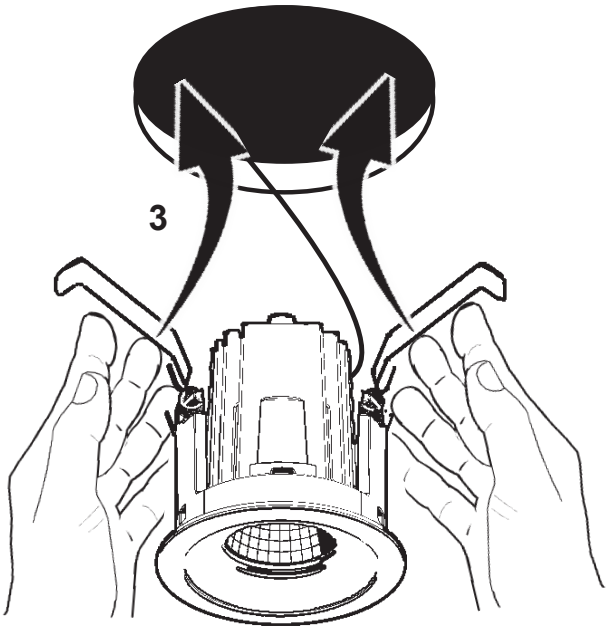




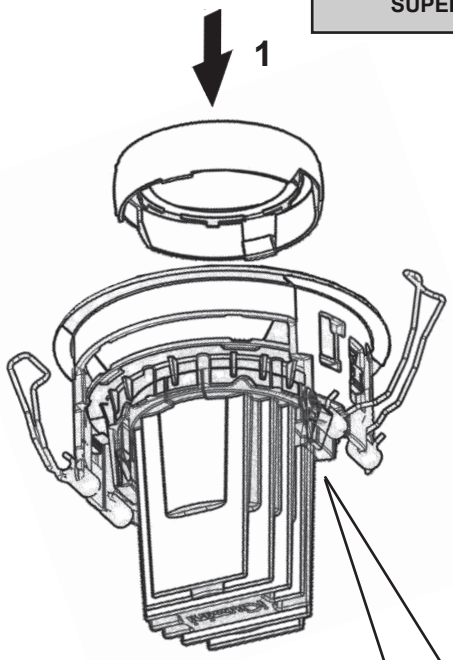
ADJUSTABLE VERSION

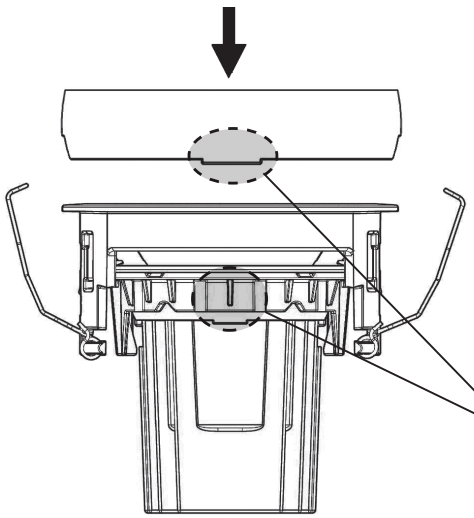


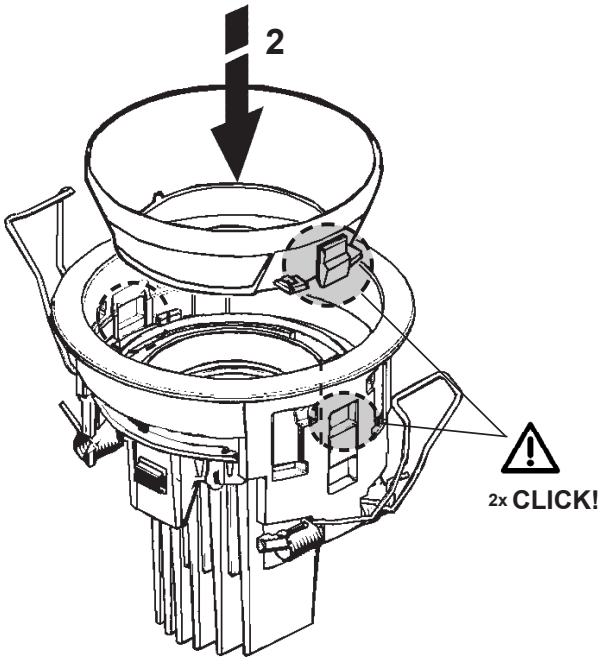


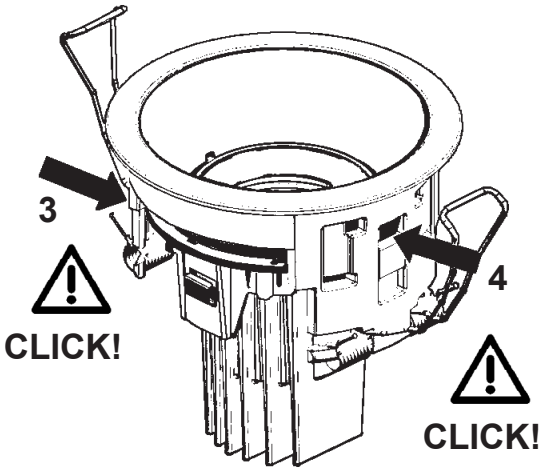


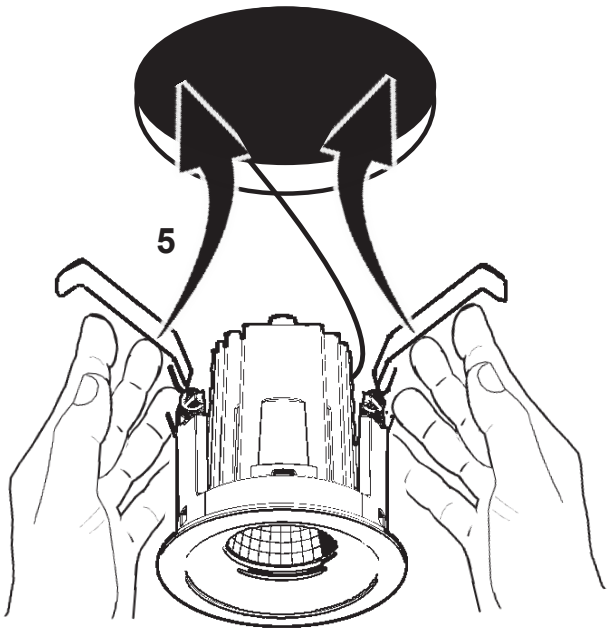
ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT



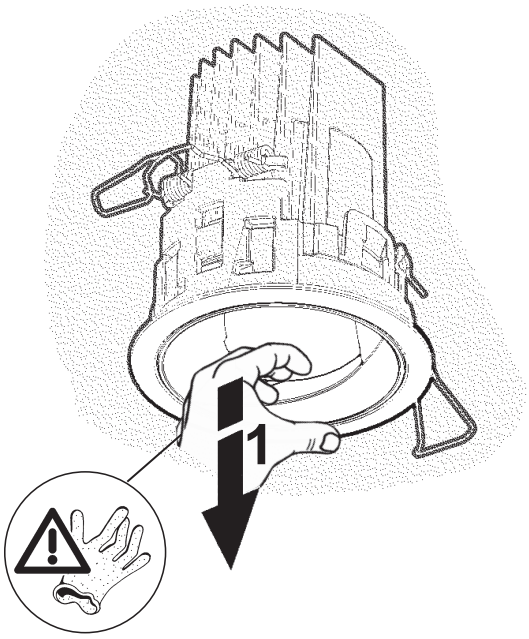


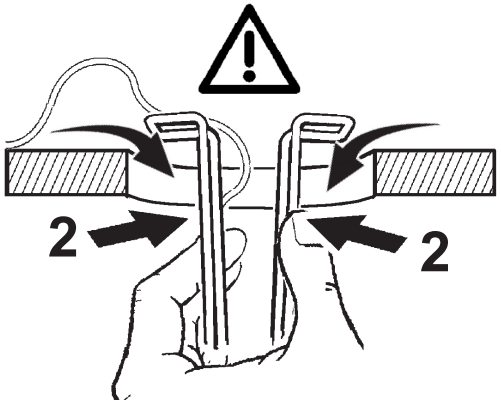


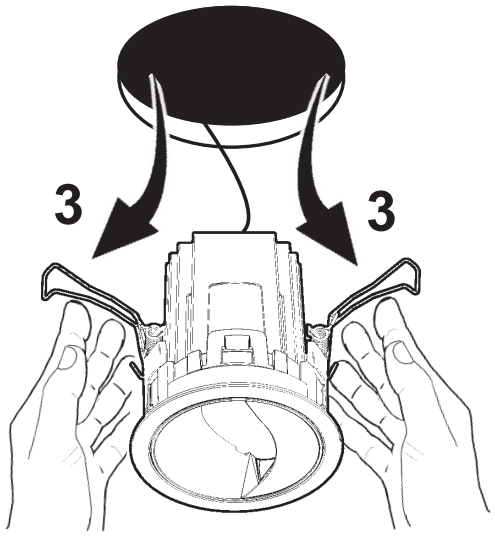




WALL WASHER







Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

ADDITIONAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

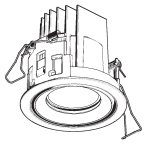
IS21687/00 (01/04/2025)

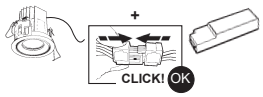
iGuzzini

LASER

FIXED/ADJUSTABLE/ WALL WASHER

∅ 96 mm





IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

ES Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.

+ art.

ART.	PC84	MY22	MY46	MY23	PC86	MY24	MY50	MY25	PC90 *
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07 RA08-RA09-RA10-RA11-RA12-RA13	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗
RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗
RA29-RA30-RA31-RA32-RA33-RA34 RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗

*

FINITURE :
BIANCA (.701)
BIANCO-CROMO (.7E4)
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)
BIANCO-ORO (.741)
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

FINISHES:
WHITE (.701)
WHITE-CHROME (.7E4)
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)
WHITE-GOLD (.741)
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

FINITIONS :
BLANC (.701)
BLANC-CHROME(.7E4)
BLANC-CHROME BRUNI (.7E7)
BLANC-OR(.741)
BLANC-OR SATINÉ(.7E9)

FINISHS:
WEISS (.701)
WEISS-CHROM (.7E4)
WEISS-CHROM BRÜNIERT (.7E7)
WEISS-GOLD (.741)
WEISS-GOLD SATINIERT (.7E9)

AFWERKINGEN:
WIT (.701)
WIT-CHROOM (.7E4)
WIT-GEBRUINEERD CHROOM (.7E7)
WIT-GOUD (.741)
WIT-GOUD ZIJDEGLANS (.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

FINISH:
VIT (.701)
VIT-KROM (.7E4)
VIT-BRUNAKTIG KROM (.7E7)
VIT-GULD (.741)
VIT-MATT GULD (.7E9)

ВИДЫ ОТДЕЛКИ :
БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ (.7E4)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ ПОЛИРОВАННЫЙ (.7E7)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО (.741)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО САТИНИРОВАННОЕ (.7E9)

饰面 :
白色 (.701)
白铬 (.7E4)
抛光白铬 (.7E7)
白金 (.741)
磨砂白金 (.7E9)

ART.	ART. MY19 - PC94 - PD93	
	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
ART.	1	1

2.510.716.02
IS17533/02

iGuzzini

ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

2.510.716.02
IS17533/02

iGuzzini

ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

2.510.716.02
IS17533/02

iGuzzini

ART.	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 **(Vf)**	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elförsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 **(A)**	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离（见表格）

2.509.666.00
IS19123/00

iGuzzini

ART.	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

2.509.666.00
IS19123/00

iGuzzini

ART.	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

2.509.666.00
IS19123/00

iGuzzini

ART.	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led **(Vf)**	التيار الكهربائي لمزوّد الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion **(A)**	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto **(V)**
RA02-RA03-RA04-RA05-RA06-RA07-RA08-RA09-RA10 RA11-RA12-RA13-RA14-RA15-RA16-RA17-RA18-RA19 RA20-RA21-RA22-RA23-RA24-RA25 - RA29-RA30-RA31 RA32-RA33-RA34-RA35-RA36-RA37-RA38-RA39-RA40	37,1	0,5	120
RA41-RA42-RA43-RA44-RA45-RA46 RA47-RA48-RA49-RA50-RA51-RA52	37,1	0,3	
RA56-RA57-RA58-RA59	32,7	0,45	

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

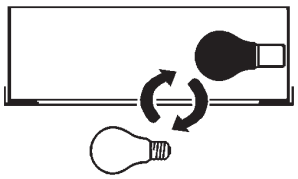
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

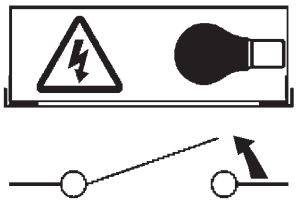
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

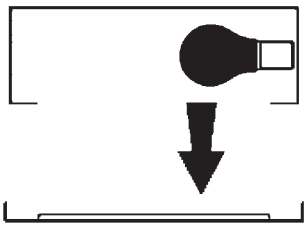


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

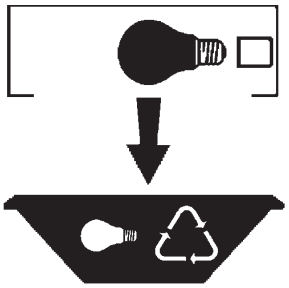


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



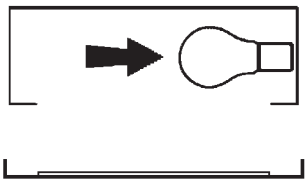
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

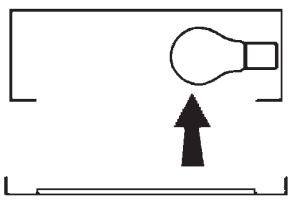


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

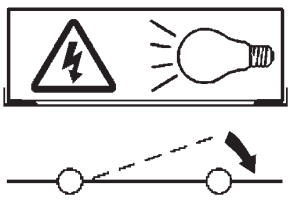
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

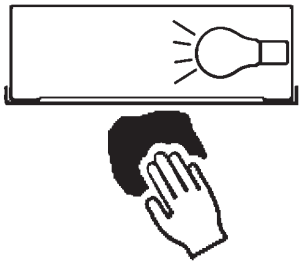


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



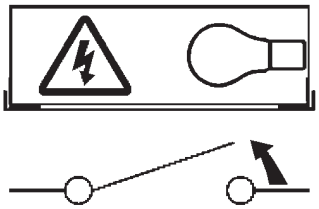
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

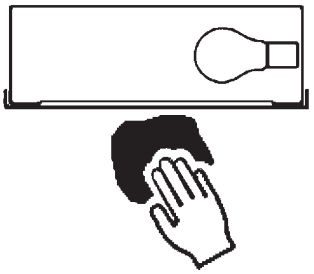


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

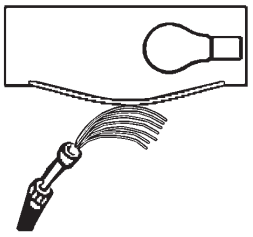
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



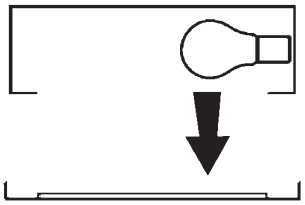
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



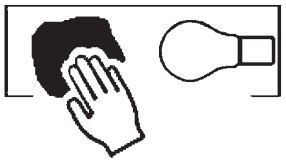
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



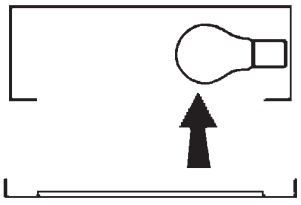
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



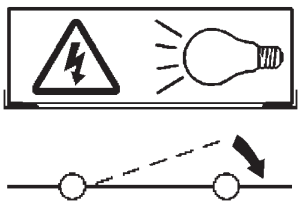
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



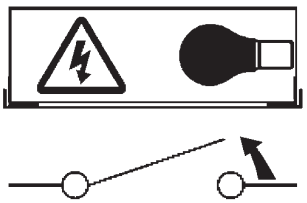
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



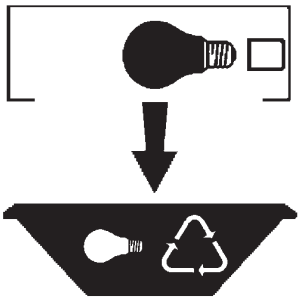
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

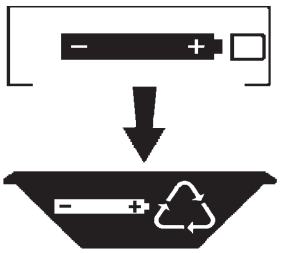
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



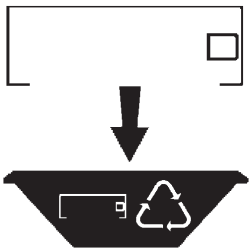
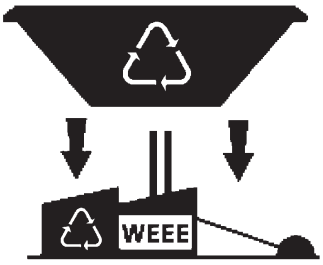
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心